

TEMERINI ÚJSÁG

XXVI. évfolyam 9. (1299.) szám

Temerin, 2020. március 5.

Ára 50 dinár

Húsvétra visszaköltözhet az iskola

Látogatás a felújítás alatt álló épületben

Takarítják a Kókai iskola épületét. A felújított folyosókra és tantermekre örömránézni, nagy részük ragyog a tisztaságtól, csak a bútorzat hiányzik. Ottjártunkkor az első emeleten, az igazgatói iroda előtti folyosórészen még nagy volt a felfordulás, dolgoztak a takarítók. Az iskolát megtekintette **Pásztor Róbert**, a községi képviselő-testület elnöke és **Urbán Izabella**, a polgármester iskolai ügyekkel megbízott tanácsosa. Mindketten a VMSZ helyi szervezeteinek elnökei. A vendégeket **Sziveri Béla**, az iskola igazgatója, a VMSZ községi szervezetének elnöke fogadta. Kihasználtuk az alkalmat és elbeszélgettünk az igazgatóval.

• **Mikor is kezdődtek a felújítási munkálatok az iskola épületén?** – kérdeztük.

– Tavaly július elsején érkeztek a kivitelező cég dolgozói és nyomban hozzá is láttak az épület teljes felújításához – mondja az igazgató. – Ezen a következőket kell érteni: a tető teljes cseréje, az ablakok, a belső ajtók, a villanyhálózat, a szennyvízelvezető hálózat cseréje, a világítótestek korszerű, energiatakarékos LED világítótestekre cserélése. Elmondhatom, hogy energiatakarékos iskola lettünk, kevesebb villany- és hőenergia fog fogyni. Teljesen felújították a padlózatot, a tantermeket kimeszelték, az épület külső szigetelést és festést kapott. Szintén nagyon fontos, hogy a mosdókat és a vécéket teljesen felújították, a vízvezetékét kicserélték. Tehát a bútorzaton kívül minden új.

• **Lesz-e új bútorzat?**

– A helyi önkormányzatnak köszönhetően hét tantermet tudunk új bútorral berendezni. Mindegyik tanterembe 15 új asztal, harminc székek, 4 szekrény és egy-egy katedra kerül. Elvégezték az iskola konyhájának a teljes felújítását is, új főzőkazánt, új sütőalkalmatosságokat, új mosogatógépeket vásárolhattunk. Az önkormányzat nem egész 4 millió dinárral támogatta az iskolát. Pályáztunk még egy tartományi kiíráson szintén iskolai bútorok vásárlására. Ha nyerünk, akkor a földszinti és az első emeleti tantermekbe vadonatúj bútorok kerülhetnek, míg a második emeletet a meglévő, de még nagyon jó állapotban levő 1-2 éves székekkel és asztalokkal fogjuk a bebútorozni.

– Szerelik a táblákat is, amelyekből fehér színűeket vásároltunk. Vannak okostábláink is, a tartománynál pályáztunk és nyertünk kettőt, meg nekünk volt négy. Szeretnénk még pályázni, ha nyerünk, természetesen azokat is felszereljük. Tárgyalunk kamerák beszerzéséről és a hangosítás megoldásáról, ezenkívül minden tanteremben lesz internet elérhetőség.

• **Kiterjedt-e a renoválás a tornateremre és ha igen, akkor az miből állt?**

– Igen, a tornaterem is teljesen megújult. Kicserélték például a tönkrement ablakait, már befújít a szél rajtuk, és szinte veszélyeztették a gyerekek testi épségét. Személy szerint én talán éppen ennek örülök a legjobban, meg persze a vízescsök teljes cseréjének.

Folytatása az 5. oldalon

Aláírásgyűjtés

A VMSZ-VMDP koalíció az elkövetkező választásokra való tekintettel március 5-én, 6-án és 7-én (csütörtök, péntek, szombat) 16 és 20 óra között támogatói aláírásgyűjtést szervez az Iparosok Otthonában. Kérjük a temerini magyarokat, hogy aláírásukkal támogassák a nemzeti listát. Kérjük hozzák magukkal személyazonossági igazolványukat.

A VMSZ-VMDP koalíció kampánystábjában

Március 8-a, a nemzetközi nőnap alkalmából
köszönti a nőket

a **Savanović** fóliakertészet

Kedvesének, a család hölgytagjainak vásároljon cikláment, korallvirágot (Kalanchoe), primulát, szegfűt, boglárkát (Ranunculus), orchideát, szobai jázmin, flamingóvirágot (Anthurium), Schefflerát, kaktuszt, fikuszt stb.

**Temerin, Bem u. 22.,
tel.: 064/234-38-53**

**Parkosítás, kertrendezés és
megrendelésre beültetés: 063/19-16-169**

Olvasóink figyelmébe!

TEMERINI ÚJSÁG

Cím: Petőfi Sándor utca 70.
Felek fogadása (hétfő-péntek): 8.30-16.00 h
Telefonszám: 021/843-750
E-mail cím: dujmo2@gmail.com
Kéziratok és hirdetések leadása a következő lapszám-
ba legkésőbb kedden 12.00 óráig



Tereprendezés



Miután a Marko Orešković utcától a Petőfi Sándor utcáig terjedő szakaszon elhelyezték az épülő szennyvízelvezető hálózat csöveit, a kivitelező vállalat munkásai tereprendezést végeznek. Egyengetik a családi házak előtti zöldövezetet, földdel töltik fel a füves területek helyét, pótolják a bejáratok felbontott betonját és aszfaltrétegét.

Bíróságon a sertéstelep ügye

A Staro Đurđevó-i polgárok évek óta szélmalomharcot vívnak az Illancs felé vezető úton levő, elviselhetetlen bűzt és zajt árasztó sertésteleppel szemben. A telep az első lakóépületek közvetlen közelében fekszik, ahol nem lenne helye, a telepről kifolyó szennyvíz pedig közvetlenül egy csatornába ömlik, ahonnan potenciális környezeti bombaként a Jegricskába folyik.



A sertéstelepről szabadon folyik a szennyvíz a csatornába

A közelben lakók arra kényszerülnek, hogy zárt ajtók és ablakok mögött, állandóan bekapcsolt légkondicionálóra éljenek, ne merészkedjenek az udvarra, mert a sertéstelep felől terjedő bűz megkeseríti az életüket. Panaszukkal eddig már az összes helyi illetékest felkeresték, jártak a felügyelőségeken és a minisztériumban is, de semmi sem történt a sertéstelep okozta gondok megoldása érdekében. Az elkeseredett polgárok meggyőződése, hogy egyéni érdekek nem írhatják felül a törvényt, és az egészséghez és az embereknek a tisztességes élethez való jogát nem lehet csorbítani.

Emiatt az érintettek az újvidéki bíróságon pert indítottak a telep tulajdonosai ellen. Úgy vélik, hogy küzdelmük jelentős a nagyközönség számára is. A bírósági záró tárgyalásra március 4-én, szerdán kerül sor. Ekkor a sertéstelep elleni petíció aláírói szervezeten, transzparenssekkal vonulnak a bíróság épülete elé, hogy kifejezésre juttassák elhatározásukat, miszerint minden jogi eszközzel harcolni fognak jogaikért – olvasható a petíciót aláíró polgárok közleményében.

A testület utolsó ülése

Határozat a regionális szemétklerakóról és a kerülőútról

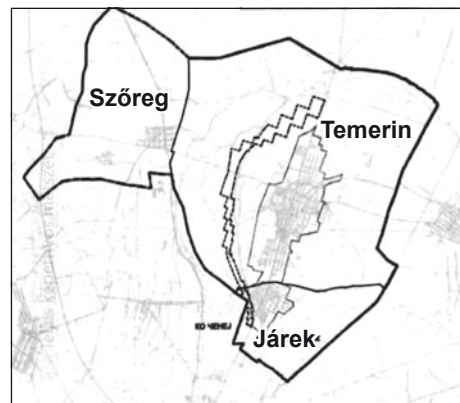
Minden bizonnyal utolsó ülését tartotta ebben a megbízási időszakban az elmúlt héten a községi képviselő-testület. Pásztor Róbert, a testület elnöke el is köszönt. A képviselőknek megköszönte a munkát majd eredményes választási tevékenységet kívánt nekik. Hasonlóan járt el Đuro Žuga polgármester. Kifejezte óhaját, hogy az új összetételű testület is a polgárok érdekeit szem előtt tartva tevékenykedjen.

Napirendre szerepelt az Újvidék, Bácspalánka, Bácspetróc, Belcsény, Zsablya, Szenttamás, Temerin és Verbász községek 2019-2028-as időszakra szóló **regionális hulladékgazdálkodási tervének meghozatala**, amely úgy tűnik, egy évek óta húzódó kérdés megoldását eredményezi majd. A nevezett községek lakosságának száma meghaladja a félmilliót, tehát sok embert érint. Miután átválogatták, a temerini szemételepről is oda fogják szállítani a szemetet. A képviselők nem kaptak választ arra a kérdésre, hogy hol lesz a regionális hulladéklerakó, ám a hulladékgazdálkodásról szóló tervből arra lehetett következtetni, hogy Újvidék határában, az ott már működő hulladéklerakónál.

A másik közérdekű kérdés a **Járekot és Temerint megkerülő 102. sz. út** részletes szabályozási tervének elkészítéséről szóló határozat meghozatala volt. Összefoglaló tájékoztatót **Vladimir Kubet**, a községi tanács várostervezési és területrendezési felelőse mondott. A Járekon és Temerinen áthaladó, Óbecse és Zenta felé vezető regionális út az egyik legforgalmasabb útszakasz az országban. A két, egymás tőzsomszédságában levő településen, a mintegy nyolc kilométer hosszú úton naponta több mint tízezer jármű halad át, nagy zajt és olykor fennakadást okozva a forgalomban. Az úttal nem kevesebb mint 37 utca kereszteződik és hét jelzőlámpa lassítja, ugyanakkor teszi biztonságosabbá a forgalmat.

A kerülőút építésének gondolata nem új keletű. Komolyabban azonban csak tavaly nyáron kezdtek el foglalkozni vele, amikor a tartományi és a szerbiai közútkezelő közvállalat is bekapcsolódott az előkészítési munkálatokba. Néhány héttel ezelőtt pedig Aleksandar Vučić államelnök Óbecsén járva tett említést a kerülőút megépítéséről.

Bár a létesítmény megépítése még évekbe telhet, a temeriniék bizakodnak. Ami most leginkább érdekli őket az a nyomvonal, mert az út magánparcellákat fog átszelni, és ezeket fel kell majd vásárolni. A képviselő-testület ülésén magyarázatként elhangzott, hogy a kerülőút Újvidék felől, a Járek bejáratánál levő körforgalmi út nyugati elágazásánál kezdődne



Temerin község településeinek kataszteri határai. A félkör alakú, lépcsőszerű berajzolás a leendő kerülőút hozzávetőleges irányát jelzi.

és innen haladna nyugat, majd észak felé, megkerülve Járekot és a temerini szemétklerakót. Ott átszelné a Temerin–Szöreg műutat és északkelet felé kanyarodva valahol Temerin és a Jegricska között félúton, a Brésztó-dűlő közelében csatlakozna vissza az óbecsei útra.

Az új létesítmény jelentősen meggyorsítja majd a forgalmat Óbecse és Zenta, továbbá az országhatár felé. Temerin viszonylatában jelentős lesz, hogy az új út érinteni fogja az ipari negyedeket és jó kilátással szolgál új beruházásokhoz. Nem utolsó sorban közelebb hozza majd a Tisza menti településeket a jövőbeli újvidéki repülőtérhez, amely a cseneji sportrepülőtér fejlesztésével alakul majd ki utas- és teherszállítás céljára.

A képviselők tárgyaltak még **Járek átfogó szabályozási tervének** elkészítéséről, a **telekrendezési illeték** megállapításáról szóló határozat kiegészítéséről és módosításáról, a **helyi közösségekről** szóló határozat módosításáról, a **kommunális rendről** szóló határozat kiegészítéséről és módosításáról, valamint a **közművállalat** ügyviteli programjainak kiegészítéséről és más kérdésekről. **G. B.**

**LEGALIZÁCIÓVAL
KAPCSOLATOS
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE
ART STUDIO PROJEKT**

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: 063/529-611

Beszélgetés a polgárokkal

Az utóbbi hetekben, hónapokban az önkormányzat és a köztisztviselők vezetői Đuro Žiga polgármesterrel az élen gyakran találkoznak a polgárokkal. Milyen céllal teszik ezt? – kérdeztük a polgármestertől.

– Az utóbbi néhány évben az önkormányzat mindig az év második felében kezdte meg a következő naptári év költségvetésének előkészítését. Megítélésünk szerint az előkészületek egyik fontos része a közvetlen kapcsolatfelvétel és beszélgetés a polgárokkal. Az önkormányzat hivatalos honlapján és közösségi oldalán nyomon követhetjük és meghallgatjuk az ajánlásokat és a polgáraink kritikáit.

Újdonságnak számít, amihez az előző év második felében fogtunk hozzá: az intenzívebb kommunikáció, a helyszíni beszélgetés a polgárokkal, ami napi rendszerességgel zajlik az önkormányzat épületében, a helyi közösségekben, de olykor az utcán is. Ezek a találkozások egy ütemterv szerint zajlanak, melyről az önkormányzat közösségi oldaláról, kellő időben tájékozódhatnak azok, akik beszélni kívánnak az önkormányzat képviselőivel, a polgármesterrel, a közvállalkozások és intézmények igazgatóival. Ilyen alkalmakkor lehetőség adódik elmondani a gondokat, ismertetni a problémákat, javaslatot tenni a megoldásokra, melyek költségei tervezés során beépülhetnek a költségvetésbe.

Az a célunk, hogy meghallgassuk a polgárokat, megtudjuk mit tartanak fontosnak az utcájukban és a környékükön. De a kommunális kérdések mellett más témákról is beszélgetünk, természetesen összpontosítva a legfontosabbakra. Most a legfontosabb téma az egészséges vízellátás és a szennyvízelvezetés, amit a következő néhány évben tervezi megvalósítani.

Kissé kétszínű a költségvetési útmutató megjelentetésével, amelyet eljuttatunk minden családnak. Remélhetően ez a kiadvány 2-3 héten belül kinyomtatásra kerül és eljut a polgárokhoz, melyből közérthető módon tájékozódhatnak a községi pénzek felhasználásáról, mire mennyit tervezünk költeni – mondta a polgármester.

DÓZSA GYÖRGY UTCAI GONDOK

A polgármester hét végén ellátogatott a Dózsa György utcába és elbeszélgetett az összesereglett polgárokkal, akik elpanaszolták az utca lakóinak legnagyobb gondjait. Ezek a rossz állapotban levő utak, amit a nehéz kamionok és a határba járó traktorok okoznak. Gondot jelentenek az útmenti vizesárok is, amelyek jelentősebb csapadék idején nem tudják befogadni és elvezetni a vizet, és emiatt gyakran úsznak az udvarok. A polgármester tudatta a polgárokkal, hogy az idén elvégzik az utak kátyúzását és kilátásba helyezte az aszfaltozást is, de azt későbbi időpontban. A csatornázással kapcsolatban azt mondta, várhatóan már jövőre az egész község területén felgyorsul a csatornaépítés. Ugyanakkor korszerűsítik az ivóvízhálózatot is. Az utca lakói szívesen tették az illegális személerakók okozta gondokat. A közművállalat igazgatója megígérte, hogy a felgyülemlett szemetet egy hónapon belül összeszedik és elviszik. A polgárok kérték játszótér felállítását az utcában, amire ugyancsak ígéretet kaptak.

G. B.



A Dózsa György utca lakói Đuro Žiga polgármester (középen) és munkatársai társaságában

Nagy öröm a kiskert 2020

A Temerini Kertészkedők Egyesülete immár kilencedik alkalommal hirdeti meg a fenti címmel a helyi kertészkedők vetélkedőjét. Az egyesület versenyzőbizottsága mindent megtesz annak érdekében, hogy kívánatos számú versenyzőt toborozzon, hogy a jövő, 2021. jubiláris évet méltán ünnepelhesse. Itt említjük meg, hogy a versenyre jelentkezni lehet a vasútállomásnál levő Alba Agrar gazdaboltban, ahol magvakat, szaporítóanyagot kaphatnak díjmentesen 300 dinár értékben.

Az egyesület vetőmag- és szaporítóanyag-csere börzét tart március 7-én szombaton 10 órától 18 óráig az egyesület székhelyén, a Gulyáscsárdában. Ide várjuk mindazokat, akik gyökeres, gumós, magvas, konyhakerti, dísznövény, fűszer és gyógynövény szaporítóanyagot kínálnak vagy keresnek.

Az egyesület kínálata: csicsóka gumó, sütőtök mag, gyökeres málna és hibiszkusz, josta (fekete ribizli dugvány).

Újdonság az egyesület életében, hogy megalapozta a tervezett biokertet a Kókai Imre Általános Iskola diákjai részére a Néphadsereg utca 71. számú ház terjedelmes kertjében. A kert avatását májusra tervezzük.

M. P.

Szakmai előadás

Ma csütörtökön este 6 órakor a kertészlakban a Vajdasági Agrár-egyesületek Szövetsége és a Temerini Kertbarátkör szervezésében az újvidéki magnemesítő szakembere előadást tart a legújabb vetőmagfajtákról. A verbászi Ekopatent családi vállalkozás képviselője a természetes eredetű trágyákról beszél.

K. R.

ÁLLÁSLEHETŐSÉG

Dinamikusan fejlődő cégünk

MUNKATÁRSAT KERES

kábeltévé-technikus munkakörbe.

Elvárások:

- temerini lakhely,
- középszintű végzettség, villamosági, informatikai szakirány,
- középfokú internet és számítógépes ismeretek,
- a Word és az Excel programok középfokú használata,
- a szerb nyelv ismerete kommunikációs szinten,
- B kategóriás járművezetői jogosítvány,
- magaslati munkavégzés,
- csapatmunka.

A jelentkezéseket rövid önéletrajzzal a konkurs@sattract.com címre várjuk.

A kiválasztott pályázókat meghallgatásra hívjuk.

A pályázat az állás betöltéséig érvényes.

SAT-TRAKT

AZ EGÉSZSÉG A LEGFONTOSABB!

Bioshop MatSon Temerin Petőfi Sándor utca 56. Zöldfűszerek és gyógynövények tárháza

Az egészségtudatos emberek boltja!

Ezt kínálja önnek a sarki biobolt:

- Gyógyteák, teakeverékek • Gyógyhatású készítmények • Növényi alapú készítmények kozmetikumok • Hidegen sajtolt olajok • Speciális étrendkiegészítők • Reform és bio élelmiszerek
- A hazai és a keleti konyha egzotikus fűszerei és még sok egyéb termék.

A természet patikája számos gyógynövényt kínál egészségünk megőrzésére, a betegségek tüneteinek enyhítésére és gyógyítására.

Célunk, hogy termékeink használata támogassa vásárlóinkat egy egészségesebb életmód kialakításában és fenntartásában.

Elfogadható árak, széles áruválaszték és a termék használatához megfelelő szakértelemmel rendelkező személy várja Önt.

Térjen be hozzánk, várjuk szeretettel!

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között a keresztség szentségében részesült Katarina (Mikulinac László és Elek Hargita leánya) és Alisza (Örlés Gábor és Zsadányi Anita leánya)

A kecsketarhó és a rák

EGY ISMERT ÁRUS A TEMERINI PIACON, aki többek között birketarhót is árul, nem a saját portékáját, hanem a kecsketarhót dicsérte. „A kecske az egyetlen háziállat, amely nem betegszik meg rákban, ezért kecsketarhót kell fogyasztani a rák ellen. De nem akkor, amikor az ember már megbetegedett, hanem előtte” – mondta.

Még a gimnáziumban logikatanáromtól megtanultam, hogy mielőtt valamiről beszélünk, írunk, de különöse ha vitatkozunk, meg kell határozni a fogalmakat. A kecskét nem kell definiálni, hiszen mindenki tudja, mi az. Esetünkben természetesen a házikecskéről van szó, melynek világszerte több tucat fajtáját tenyésztik, de vannak vadon élő rokonai is, mint például a vadkecske, a kőszáli kecske, a havasi kecske stb. A hím kecske a bakkecske, a nőtény az anyakecske, a hím kiskecske ivarérett korig a gida, nőtény kiskecske a gödölye. E terminológia szerint tehát a Grimm testvérek közismert meséjének címe, A farkas és a hét kecskegida, nem éppen szakszerű, mivel a hét kiskecske között gödölyének is kellett lennie.

A legkorábban házasított állatok közé tartozik. A Biblia csak Mózes első három könyvében említi, a többi ószövetségi könyvben és az evangéliumokban helyette a birka, illetve a bárány szerepel. Kóser állatnak számít, mivel kérődző és hasított körmű, húsát az ortodox zsidók is ehetik. A második világháború után a kommunista Jugoszláviában feketelistára került, tartását betiltották, mert kevés haszon fejében egész hegyoldalakat letarolt, bozóttra, fára felágaskodva azok levelét is lelegette, de még az udvaron felejtett könyvet is megette. Napjainkban azonban a kecsketartás még az Unióban is engedélyezett. A kecsketej fogyasztása divatosá vált, mert különös tápláló és gyógyító hatást tulajdonítanak neki. Jellemzően erős szaga és aromája miatt mások nem kedvelik, és nem is fogyasztják. A bakkecske közelsége, szaga még a tejen is megérződik.

A tarhó erjesztett tejtermék, a tarhókészítés a népi joghurtkészítés módja. A tejet felforrallják majd lehűtik, beoltják és néhány óráig langyosan tartják. A tej megalszik, de az aludttejjel ellentétben nem válik

ki a savó. A tarhó állaga a puha aludttejhez hasonlít, nem folyékony. Mixelés után, folyékonyra, ihatóvá válik, de ekkor már nem tarhónak, hanem joghurtnak nevezik. A beoltást az előző ciklusból visszamaradt tarhóval, illetve joghurttal végzik.

A rák az ember leggyakoribb rosszindulatú daganata, a hámszövet sejtjeiből keletkezik. Nem csak az ember betegsége, az állatok is megbetegsznek, a háziállatokon, a vadállatokon, a halakon, a kagylókon, de még a bélérgékeken is megfigyelték. Gyakoriság szempontjából az állatfajok között jelentős különbségek vannak. A kutyánál például a bőrrák 34-szer, a mellrák 4-szer, a csonttrák 8-szor gyakoribb, mint az embernél. Van egy csúnya kis állatka, a csupasz mole patkány, melynél a rák nem fordul elő. A tudósok azt vizsgálják, hogy minek köszönheti ez az állatfaj a ráktól való védettséget és hogy ez a tulajdonságuk felhasználható-e az emberi rák elleni küzdelemben.

A számomra hozzáférhető magyar, szerb és angol nyelvű szakirodalomban a kecske betegségei között nem találtam a rákot. Ebből arra lehet következtetni, hogy a kecske valóban nem betegszik meg rákban.

VAN-E A KECSKE SZERVEZETÉBEN olyan anyag, ami megvédi a ráktól? Hasznos-e a kecsketej az emberi rák megelőzésében? Ezekre a kérdésekre a tudománynak nincs válasza, mindez egyelőre csak piaci beszélgetés témája lehet. A népi megfigyeléseket azonban nem szabad semmibe venni. Egy fejőasszony hívta fel Edward Jenner figyelmét arra, hogy azok, akik átestek a tehénhimlőn, nem betegsznek meg himlőben. Jenner mesterségesen megfertőzte az embereket tehénhimlővel és ezek ellenállóvá váltak a feketehimlővel szemben. Ez volt a vakcináció kezdete. (A tehén latinul vacca) A feketehimlő a vakcinációnak köszönhetően eltűnt a Földről, és a védőoltásoknak hála az emberiség nagyon sok betegségtől megszabadult.

Néhai Gőz Mihály gyógyszerész, akit az emberek egyszerűen csak Patikus Misának hívtak, úgy dicsért egy-egy gyógyszert, hogy ez nagyon jó orvosság, semminek sem árt. A kecsketarhó sem árt senkinek és semminek. Akinek van kedve hozzá, próbálja ki!

Dr. MATUSKA Mihály

Húsvétra visszaköltözhet az iskola

Folytatás az 1. oldalról

A tornaterem öltözői is megújultak, sőt sikerült két 380 literes vízmelegítőt is felszerelni, ami eddig nem volt. Ezenkívül zuhanyozófülkéket szerelünk fel a fiú- és a lányöltözőben, mert nyaranta, amikor vendégdíjak jöttek, gond volt a tisztálkodásukkal. Most ezt is megoldottuk, és iskolánkban a táborok idején kulturált módon lehet majd megszállni.

• **Az iskola történetében ez a mostani renoválás példa nélkül áll.**

– Az 1968-ban épült épületen eddig csak kisebb-nagyobb javításokat végeztek, évi szinten 4-5 millió dinár értékben. Ez a mostani egy óriási dolog. A felújításra a Köztársasági Nagyberuházási Alaptól mintegy 150 millió dinár érkezett nem utolsó sorban annak köszönhetően, hogy nemcsak helyi, hanem a tartományi és a köztársasági szinteken is felelős emberek vannak. A Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) befolyásos emberei nélkül ez a felújítás nem lett volna lehetséges. Ezt ki kell mondani, mert csak úgy lehet bárkihez is fordulni támogatásért, vagy egyebekért, ha

részesei vagyunk a hatalom gyakorlásának. Csak így tudunk kérni és kapni is a tortából, ha két szeletet, akkor két szeletet, de el fogjuk kérni azt, ami jár. Mint tiszta magyar iskolát, ahova 440 diák jár, a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) kiemelt jelentőségű iskolának nyilvánított, és így is kezel bennünket.

• **Mikorra tervezik a visszaköltözést?**

– Nem szeretnék jóslatokba bocsátkozni, de úgy gondolom, hogy egy hónap múlva, húsvét körül vissza tudunk költözni. Nagyon sok szülő érdeklődött már, hogy hol lesz a ballagás. Elmondtam nekik is, hogy május 31-ére tervezzük a ballagást, és szinte biztos vagyok benne hogy a ballagási ünnepséget már a felújított, szép iskolaépületben fogjuk megtartani.

G. B.

– A temerini magyarok számára az iskola elsősorban gyülekezőhelyet jelent. Bármilyen megmozdulás volt és lesz, akár a cserkészek, vagy bárki részéről, amikor felkértek bennünket, megbeszéltük, hogy a központi épületben, vagy a telepi iskolában rendezvényeiket, összejöveteleiket megtarthatják. Így van ez Illés-napkor is, amikor fogadalmi ünnepünket üljük. Nagyon szerteágazó az együttműködés a civil szervezetekkel és úgy gondolom, hogy ez továbbra is így marad – mondja az igazgató.



Sziveri Béla, Pásztor Róbert és Urbán Izabella az iskola épületében



A kisdíjak műhelymunka keretében kézimunkáznak a művelődési központ képtárában. Készülődnek húsvéti ünnepi kiállításokra. Újra szebbnél szebb egyedi, húsvéti motívumokkal díszített tojásokat, dísz tárgyakat festettek, faragtak. (V. Z. felv.)

Renoválják a vizesgócokat

Egy korábbi számunkban hírt adtunk róla, hogy a tél folyamán felújították a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület alagsori próbatermét. Beszámoltunk arról is, hogy fel kellene újítani a színpad mögött található vizesgócokat is. Nem kellett sokáig várni arra, hogy a munkálatok elkezdődjenek, ugyanis két héttel ezelőtt megkezdték azok felújítását. Az egyesület elnökétől megtudtuk, már a tavalyi év végén megtartott elnökségi ülésen is elhangzott az ezzel kapcsolatos igény, hangsúlyozva, hogy ott évtizedek óta nem végeztek jelentősebb munkálatokat. Most kiválasztják és korszerűsítik a férfi és a női mosdókat, új ajtókat és ablakokat szerelnek be. A vizesgócok használata az előadáson fellépők számára is lehetővé válik. Mint megtudtuk a költségeket teljes egészében az önkormányzat fedezi, a renoválást pedig a művelődési központ együttműködésével valósítják meg.

T. D.

Nemzetközi nőnap

A nemzetközi nőnap a nők iránti tisztelet és megbecsülés kifejezésének napja, amelyet minden év március 8-án tartanak. A nemzetközi nőnapot az ENSZ is a világnapok közt tartja számon. A nőnap eredetileg a mai virágos, kedveskedős megemlékezéssel szemben munkásmozgalmi eredetű. Egykor harcos, a nők egyenjogúságával és szabad munkavállalásával kapcsolatos demonstratív nap volt.

Manapság a különféle civil szervezetek ezen a napon világszerte, a nők elleni erőszak, a nőket érő családon belüli erőszak, a munkahelyi szexuális zaklatás, a prostitúció és az egyéb, a nők ellen elkövetett erőszak formái elleni tiltakozásuknak is hangot adnak. A nemzetközi nőnap létrehozói szerint az egyszerű, de mégis történelmet alakító nők napja, ami a nők évszázados küzdelmét eleveníti fel, melyet az egyenlő jogokért és lehetőségekért vívtak.

Az első március 8-hoz kötődő esemény 1857-ben történt, amikor március 8-án emberibb munkafeltételeket és magasabb fizetést követelő textilipari nődolgozók tüntettek New York utcáin. Clara Zetkin és Rosa Luxemburg nőjogi harcosok voltak a vezetőik.

A nemzetközi munkásmozgalmak fejlődésével a nők emancipációjának kérdése is egyre inkább előtérbe került: 1866. szeptember 3. és 8. között az I. Internacionálé (hivatalosan: Nemzetközi Munkásszövetség) első kongresszusán határozatot fogadtak el a nők hivatásszerű munkavégzéséről. Ez a határozat annak az évezredek sztereotípiájának kívánt véget vetni, mely szerint a nők helye kizárólag otthon van. Az 1889. július 14-én kezdődő II. Internacionálé alakuló közgyűlésén Clara Zetkin beszédében hirdette a nők jogát a munkához, az anyák és gyerekek védelméhez és a nők széles körű részvételét az országos és nemzetközi eseményekben.

1909-ben az Egyesült Államokban tartották meg az első nemzeti nőnapot, február utolsó vasárnapjára, 28-ára igazítva.

Napjainkban már elvesztette eredeti, munkásmozgalmi hangulatát, helyette a virágajándékozás (piros szegfű) dominál.

A Wikipédia alapján

A Bara-parti dűlő

Jánosi „Kocsis” János tanyája. - A Jánosi házaspár tanyájáról nagyon keveset tudunk, mivel a család nem hagyott utódot maga után. Annyi bizonyos, hogy miután nem tudtak eleget tenni a kötelező beszolgáltatásnak, tanyájukat és a földterületet konfiskálták. Ezt követően János és felesége a faluban levő házukban élte le életének hátralevő részét. A tanya a tagosításig állt, a szövetkezet munkásai lakták, majd nyomtalanul eltűnt.

nya istállójában jószágot neveltek, az egykori béreslakásokban pedig a szövetkezet munkásai voltak elkvártélyozva.

Az épületek a tagosításig álltak, majd a szövetkezet munkásai elbontották.

Illés Sándor Sirató c. könyvében így ír a neves temerini gazdáról:

„A községháza mellett volt Stuchlik Lajos háza. Most szövetkezeti tulajdon. Stuchlik Lajos Budapestre menekült, itt hagyott min-



A Gazdakör tanfolyama résztvevőinek 25 éves találkozója 1968-ban. Banko Pál felvételén a résztvevők néhány családtagja is látható.

Stuchlik Lajos tanyája. - A Stuchlik tanyán két lakóépület volt, egy nagyobb méretű, a tanyagazdáé és egy kisebb, a béresek lakása. Lajos gazda nem sokat tartózkodott a Jegricska parti tanyáján, Temerin központjában levő házában élte mindennapjait.

A második világháború után a Stuchlik és a két Bognár tanyát államosították, majd a tagosításig az egyiket a szövetkezet bitrolta. Mindenki csak Béla-pusztának hívta. A Stuchlik ta-

dent, nyolcvan hold földet, tanyát, bázat, értékes festményeket, pedig bizonyosan nem lett volna neki bántódása, ha visszajön... Néha öten is körülvették az utcán, tisztos távolból, mint régen a tanító filozófusokat. El kell ismerni, sokat tett a faluért. Ő szervezte meg és tartotta össze a gazdakört. Saját pénzén vásárolt szakkönyveket, tanfolyamokat rendezett. „Itt csak az marad meg, aki tanul és jobban gazdálkodik, mint a szomszédja!”

– mondogatta. És fél Temerin megszerezte az ezüstkalászos gazdajelvényt.

„Aki nem járt tanfolyamra, azt nem is becsülték. A Ferro-telep mellett földet osztott, s közös szövetkezeti gazdaságot létesített... Ő pénzelt a futballcsapatot. Ő szervezte a műkedvelő előadásokat. Mindig csinált valamit, mindig ügyködött, lobogott, akár a fáklya... Negyvenegyben behívták kormánypárti képviselőnek.”

Csorba Béla levéltári kutatásából szereziünk tudomást arról, hogy Temerinből Stuchlik Lajos és Schlachter Ádámot, más délvidéki társaikkal együtt a magyar országgyűlés képviselőházának 241. ülésén, 1942. február 9-én mutatták be. Parlamenti behívásuk miniszterelnöki indítványra történt, mivel a Magyarországhoz visszacsatolt délvidéki területeken nem voltak választások. Hogy Schlachter parlamenti mandátumát végül megerősítették-e, azt nem tudjuk, de Stuchlikét igen, sőt a képviselőház 249. ülésén – vagyis március 12-én – a parlament gazdasági bizottságába is beválasztották.

Szirmai Károly így emlékszik vissza a gazdaköri házhelyosztásra:

„Elgondolkozik az ember, hogy sokszor mily semmiségből pattan ki egy ötlet, s játszi ötletből mily szép megvalósulás terebélyesedhet. Itt van, pl. a temerini jegyzői föld. Éveken át se gazdája, se gondozója, s amellet minden valamirevaló temerini csúfságára ott gazosodott a becsei út mentén, pedig hány szegény magyar ember örült volna, ha csak egy félboldacskaát is kikanyaríthat belőle magának. Legalább is Stuchlik Lajos uram, a temerini Gazdakör elnöke így gondolkodott. S miután nem igen szeret Pató Pál módjára bodorodó pipafüstöt nézegetni, nem teketóriázott sokat, hanem tárgyalgatni kezdett ezzel is, amazzal is, s egyszerre csak megvolt a föld – 18 hold, jó bácskai – s az építésre való pénz is...”

(Kalangya, IX. évfolyam, 1940. július-augusztus-szeptember, 7-8-9. szám)

ÁDÁM István
(Vége)

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÉPVISELŐ-TESTÜLET, Címekek és Elismeréseket Adományozó Bizottság, szám: 06-9/2020-01, Dátum: 2020. 02. 20., TEMERIN

A Díszpolgári Cím és a Temerinért Elismerés adományozásáról szóló határozat 5. szakaszának 2. bekezdése (Temerin Község Hivatalos Lapja, 4/2019. szám) alapján Temerin község Címekek és Elismeréseket Adományozó Bizottsága közzéteszi az alábbi

NYILVÁNOS FELHÍVÁST

a DÍSZPOLGÁRI CÍM és a TEMERINÉRT ELISMERÉS

adományozására vonatkozó előterjesztések begyűjtésére.

A cím és az elismerés azoknak a természetes és jogi személyeknek, valamint egyéb szervezeteknek adományozható, akik/amelyek életműve, vagy tevékenysége a tudomány, a gazdaság, a vállalkozás-kézművesség, a művelődés, a művészet, az egészségügy és a szociális védelem, a környezetfejlesztés, a sport és testnevelés területén közmegbízott végzése során, vagy más területeken végzett munkájukkal közvetlen módon hozzájárultak a fejlesztéshez, a hagyományápolásához és hírnevet szereztek Temerin községnek (a továbbiakban: község) és polgárainak.

A cím és az elismerés hazai és külföldi természetes és jogi személyeknek, valamint egyéb szervezeteknek adományozható.

A cím és az elismerés posthumus is adományozható.

1. DÍSZPOLGÁRI CÍM azoknak a személyeknek adományozható, akiknek kiemelkedő életműve jelentős és maradandó értékeket hozott a tudomány, a gaz-

daság, a művészet, az oktatás és nevelés, a közélet vagy művelődés terén, és akik tevékenységükkel hírnevet és elismerést szereztek a községnek hazánkban és külföldön, a helyi önkormányzati minisztérium előzetes jóváhagyásával.

Évente legfeljebb egy DÍSZPOLGÁRI CÍM adományozható.

2. TEMERINÉRT ELISMERÉS adományozható jogi és természetes személyeknek, valamint egyéb szervezeteknek, a tudomány, a művelődés és a művészet terén elért kiemelkedő eredményekért, az oktatás, kommunális, szociális, egészségügyi vagy gazdasági téren kifejtett jelentős tevékenységért, továbbá olyan személyeknek, akik munkájukkal hozzájárultak a rend és közbiztonság színvonalas emeléséhez, illetve akik sport- és egyéb eredményeikkel hozzájárultak a község hírnevének gyarapításához.

Évente legfeljebb három TEMERINÉRT ELISMERÉS adományozható.

Felkérünk minden érdekelt temerini természetes és jogi személyt, hogy javaslatokat és kezdeményezéseiket nyújtsák be. A javaslatokat írásos formában legkésőbb 2020. május 10-éig küldhetik el postán, a következő címre: Temerin község Címekek és Elismeréseket Adományozó Bizottsága, Újvidéki u. 326., Temerin, vagy átadhatják a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Iktatójánál.

A Nyilvános felhívást közzétettük Temerin Község honlapján, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, Temerin község helyi közösségeinek hirdetőtábláján, valamint a Naše novine, a Temerini Újság, a Dnevnik és a Magyar Szó újságokban.

TEMERIN KÖZSÉG CÍMEKET ÉS ELISMERÉSEKET ADOMÁNYOZÓ BIZOTTSÁGA

Árvalányként kisbéres voltam

Zavarkó szül. Takács Katalin fordulatokkal és megpróbáltatásokkal teli gyermekkoráról mesél

Nem volt könnyű élete, fiatalon árva maradt, így nagyon korán rákényszerült arra, hogy saját kezébe vegye a sorsa irányítását. Gyermekként is felnőttek meghazudtoló energiával és lelkesedéssel dolgozott, ha kellett, akkor a disznókat etette, vagy ha éppen a tehenet kellett fejni, akkor abban is számíthattak rá. Az őt befogadó családnál béresként dolgozott.

Elképedve hallgatom a 82 éves asszony történetét, Kati néni úgy mesél az életéről, hogy közben nem panaszkodik, pedig lenne oka rá:

– 1942-ben, négyéves koromban elveszítettem az édesanyjamat, majd két év múlva a népirtás idején édesapámat is elvitték. Soha sem tudtuk meg, hogy hova került, mi lett vele. Fiatalon árvák maradtunk. Volt egy hat évvel idősebb lánytestvérem, akivel a történetek után a 84 éves nagyapámmal maradtam Tiszakálmánfalván. Megpróbált nevelgetni bennünket, de nem volt könnyű dolga szegénynek. Nagyon gyászos gyerekkorom volt. A kislányok többsége meg-



Zavarkó szül. Takács Katalin

fésülve ment az iskolába, engem nem volt, aki megfésüljön. Szerencsére édesapám testvérei besegítettek, ha szükség volt, kimostak ránk.

• **A nagyszülőtől egy nagycsaládoz került, onnan pedig tovább...**

– 1950-ben férjhez ment a nővérem, majd engem is magával csalt. Nem hiányoztam én ott, hiszen férjéék tizenketten voltak testvérek. Egy alkalommal hazaértem az iskolából, és mivel nagyon éhes voltam, levágtam egy darab kenyeret, mire a testvérem anyósa rám förmedt: – Mi van Kati, te mindig éhes vagy? Soha sem bírod kivárni az ebédet? Azonnal letettem az ételt, sírni kezdtem és kiszaladtam a falu végén lévő sövényhez, ahova a teheneket hajtották ki. Ahogy ott zokogtam, meghallotta ezt egy Temerinből származó asszony. Elmeséltem neki, hogy mi történt, majd meginvitált egy finom krumplilevesre. Zeller zöldjét is tett bele, még ma is érzem az ízét a számban. Magányosan élte mindennapjait, rábeszélte, hogy költözzek hozzá. Az öregasszony meglehetősen szentes volt, így májusban megáldoztam Tiszakálmánfalván. Volt egy testvére Temerinben: Ádám Pali bácsi, aki Mancinénivel élt kint a tanyán (mindketten másodszor házasodtak). A megbeszélés az volt, hogy

Temerinben megbérmálkozok, majd visszamegyek, ám nem így történt, kint maradtam a tanyán. A felnőttek között ugrándoztam, őriztem a libákat, kihajtottam a birkákat legeltetni. A kezdetben úgy kezeltek, mint egy kis szolgálot, parancsolgattak, majd hitegettek, hogy szolgáló díjat kapok. Szükségem is volt néhány dologra, például papucsra, bocskorra, hogy szaladhassak a disznók, libák után. Kevés volt a keresetem, de mindent megvettek számomra. Később már a bért sem számolták el.

Mindeközben volt nekem egy gyámom Tiszakálmánfalván, akinek nem jelentkeztem, miután eljöttem Temerinbe. Tizennégy éves voltam, amikor Pali bácsi átvette a gyámságot. Mancinénéni olyan lelkes volt, hogy már a staffirt is készítette számomra.

Tizenöt éves koromban táncra jártam, mindig kaptam valami szép ruhát, hiszen ugyanabba a kocsnába mentem, ahova Mancinénéni két lánya, akiket nem neki, hanem szüleinek ítélt oda a bírósá-

g. • **Már gyermekként is nagyon sokat dolgozott.**

– Mindennap fél ötkor keltem, 10-12 marha, két ló, meg 2-4 borjú után ganéztam az istállót. Mire ők fölébredtek, elvégeztem, megabrakoltam, megfejttem. A tanyán 50-60 birka és 30 disznó volt. Pali bácsi a vállára tette a puskát és elment, majd általában akkor jött vissza fityűrészve, boldogan, amikor már minden el volt végezve. A sok tehasznot fel kellett dolgozni, túró, tejfölt és vaját készítettük. Hetente kétszer Újvidékre hordta be Mancinénéni, azokon a napokon még főznöm is kellett. Tömtük a libákat, még kenyeret is megtanított sütni.

• **Hogyan jártak be szórakozni a faluba?**

– Pali bácsi nagyon nem szerette, amikor szórakozni mentem és elmaradtam, mert akkor reggel neki kellett etetnie. Sokszor, amikor véget ért a mulatság, felvettem a csizmát és egyedül hazasétáltam a tanyára. Kezdetben a Kalmár kocsnába jártam, ám mivel ott nem igazán volt számomra megfelelő a társaság, így a tanyai barátaimhoz hasonlóan én is az Amerikában kezdtem el szórakozni.

• **Fiatalon megtalálta életet párját.**

– A férjemet már a korzón ismertem meg, ahol rendszerint a vasárnapi mise után sétáltunk. Felfigyeltünk egymásra és még aznap este felkért táncolni. Ősszel ismerkedtünk meg, majd a következő év májusában már meg is esküdtünk. Én akkor tizennyolc voltam, Jani huszonnégy. Az Ádámék úgy adtak férjhez, mint a saját gyerekeiket, kistafiroztak. Mancinénéni mindig azt mondta: – Lányom, csak ne szökj el.

Az esküvő után nagyon szegényesen éltünk, a párom is elveszítette édesapját, az édesanyja vak volt. Október táján Pali bácsi kicsalt bennünket a tanyára. Beálltunk harmadosnak, így a megtermett gabona harmadrésze a miénk lett. Teheneket tartottunk, a tejhaszomból éltünk, az uram fizetségért szántott. Pali bácsi úgy tekintett ránk, mint a béresekre. Az idő múlásával egyre több súrlódás keletkezett, így visszamentünk az anyósomhoz. Addigra már Joli lányunk is megszületett. A férjem a kerekedi (krčedini) kőbányában dolgozott, igaz, hogy nagyon nehéz munka volt, de legalább jól keresett. Én titokban napszám-ba mentem dolgozni, a szomszédasszony pedig egy dinárért megvigyázta Jolit. Később még egy kislányunk született, Márta három és fél évvel fiatalabb nővérénél – eleveníti fel a fiatalkori emlékeit Kati néni.

Ő maga is beismeri, hogy nehéz sorsa volt, de mint mondja, egyetlen egy percét sem bánta meg, hiszen gyermekei körülötte vannak, mindenben támogatják, ami további erőt ad az életben. Kati néninek négy unokája és öt dédunokája van.

ÁDÁM Csilla

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervoent, az FKL és a JKP dolgozóinak
 - **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
 - **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
 - **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket
- Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon
- Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.



Hogyan lett Járekből Tiszaistvánfalva?

A múlt század kezdetén a Magyar Királyság területén belül az akkori közigazgatási rendszer szerinti vármegyéknek, hogy az azonos településnevek problémáját elkerüljék, javaslatokat kellett tenniük erre vonatkozóan. Minderre A község- és egyéb helynevekről szóló 1898. február 15-én szentesített törvény kötelezte őket. A rendelkezés az új helységnevek meghatározását a községek képviselő-testületének döntésére bízta és a belügyminiszter hatáskörébe sorolta. Miután a községi képviselő-testület elfogadta az új névadási javaslatot, azt a vármegye hatóságának küldték, majd innen a belügyminiszterhez került át jóváhagyás céljából. Bács-Bodrog vármegye községei az elsők között nyerték el a javasolt hivatalos elnevezések jóváhagyását, amelyre 1904-ben került sor. **A Budapesti Napló 1904. július 30-i számából** azonban megtudhatjuk, hogy a Temerin közvetlen szomszédságában lévő Járek lakosai hogyan választották településüknek a Tiszaistvánfalva nevet és hogy a temeriniek milyen módon járultak ehhez hozzá.

„Tisza Istvánfalva. A helységnevekről szóló

törvényt talán leggyorsabban Bácsvármegyében hajtják végre. A megye idegen nevű községei közt Járek szláv hangzású nevét Jármosra változtatta a vármegye és utána a belügyminisztérium. Azóta meg nem szűnt a szomszéd temeriniek gúnyolódása és sűrűn kellett hallaniok a szomszédok szellemes csipkedéseit.

– Hát járomba hajtottátok fejeteket?

– Ökrök lettetek!

A németajkú, de derék magyarézésű járekiek képviselőtestülete erre felirt a vármegyéhez és kérte, hogy a Jármos elnevezéstől szabadítsák meg községüket és legyen az ő neviük ezután a miniszterelnök iránt érzett határtalan tiszteletük kifejezéséül: Tisza Istvánfalva. A vármegye helyt adott a kérelemnek s a járekiek most reménykedve várják, hogy a belügyminisztériumnak nem lesz-e kifogása kívánságuk ellen. Az eset kiegészítéséhez tartozik, hogy Járektól két órányira van az egykori kincstári birtokon épült Tisza Kálmánfalva.”

A temeriniek élcelődései azonban hamar-



A tiszaistvánfalvi evangélikus templom (ma már nem áll, lerombolták)

san megszűntek, mivel a belügyminisztérium jóváhagyta a járekiek kérelmét és ezt követően egészen az első világháború végén bekövetkező impériumváltásig a település hivatalos neve Tiszaistvánfalva lett. **FÚRÓ Dénes**





8

HÓNAPON

ÁT 50%-KAL

KEVESEBB

ST CABLE


DUO és TRIO CSOMAGOK

Esszépályázat

A budapesti Kisebbségi Jogvédő Intézet a korábbi évekhez hasonlóan idén is meghirdeti esszépályázatát, melyre várja a beérkező pályamunkákat, melyeket április 15-ig küldhetnek el a jogvedo.intezet@kji.hu e-mail címre.

Részletek a www.kji.hu honlapon találhatóak.

Dr. Wágner Tamás, Budapest

Egynapos kirándulás Szentendrére és Budapestre

színházlátogatással!

Időpont: Április 18-án

Érdeklődni: 062/747-655

**Zarándoklat a Csíksomlyói búcsúra erdélyi
körúttal egybekötve, valamint nyári
kirándulást szervezünk Erdélybe
és a Székelyföldre.**

Tel.: 063/84-83-070

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-20/2020-04, TEMERIN, 2020. III. 1.

ÉRTESETÉS

**ANNAK A DÖNTÉSNEK A KÉRELMEZÉSÉRŐL,
HOGY SZÜKSÉG VAN-E A PROJEKTUM
KÖRNYEZETI ÁRTALMAINAK FELMÉRÉSÉRE**

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a BUEENFELD KFT. (Belgrád – Stari grad, Topličin Venac 19-21.) projektumhordozó kérelmezte annak eldöntését, hogy szükség van-e a Temerin község területén, az Újvidéki u. 701. szám alatt, a temerini kataszteri község 9786/2-es számú parcellájára tervezett, Üvegszál erősítésű poliészter termékek gyártása elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalmának felmérésére.

A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2020. március 4-étől 2020. március 13-áig munkanapokon 8-tól 13 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek azzal kapcsolatos véleményüket, hogy szükség van-e a szóban forgó projektum környezeti ártalmának felmérésére, a nyilvános betekintés ideje alatt ezen szervnek írásban juttathatják el.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum meglévő állapotára vonatkozó környezeti ártalom felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

Osztályvezető: Goran Grković okl. építészmérnök
Az eljárást vezeti: Milinszki P. Gabriella okl. biológus

Egyházközségi hírek

- A közeledő 2020-as budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusra készülve egyórás gitáros szentségimádást tartunk a hónap első csütörtökén, március 5-én, a 17 órai szentmise után.
- Nagyböjten minden pénteken keresztúti ájtatosság, gyónási lehetőség és nagyböjti szentbeszéd.
- Esküivői hirdetés: Csíkós Ervin (Pál és Vida Franciska fia) és Farkas Krisztina (János és

Szekeres Hargita leánya) esküdnek március 7-én Újvidéken, a Mária Neve templomban.

- Nagyböjt folyamán a telepi templomban vasárnapként keresztúti ájtatosság délután 15 órakor.
- Hirdetjük, hogy a házassági elkészítő tanfolyam március 7-én kezdődik 19 órakor a hittanteremben.
- A Szabadkai Egyházmegye nagyböjti bűnbánati napja 2020. március 21-én, szombaton, Adorjánon.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunktól



TÉGLÁSI Gézától
(1957–2020)

Azok a barátaink, akiket elveszítettünk, nem a földben pihennek, hanem bent lakoznak a szívünkben.

**Emléked örökké
szívében őrzi barátod,
Diki és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Kedves sógorunktól



SÁNTA Árpádtól
(1958–2020)

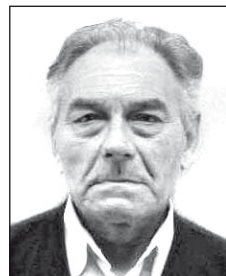
Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Legyen nyugodt és békés a pihenésed!

**Búcsúzik tőled
Dujmovics László,
Erika és családjuk**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és minden végteszületadónak, akik szerettünk



HÉVÍZI Sándor
(1945–2020)

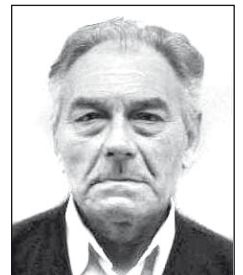
temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték, valamint részvényilvánításukkal és virágadományaikkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúznunk szeretettünkől



HÉVÍZI Sándortól
(1945–2020)

Elmentél oda, ahol néma csend honol, ahol nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Szép emléked szívünkben örökké élni fog.

Nyugodjál békében!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS



SIMON Róbert
(1977–2020. 3. 2.)

temerini lakosról



Temetkezési vállalat,
Népfő utca 109.,
tel.: 842-515, 062/88-51-513

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS



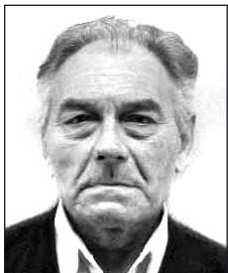
BÁLINT András
(1951–2020. 2. 25.)



ERŐS László
(1947–2020. 2. 27.)



**özv. MIRKOVIĆ
ERDÉLYI Gizella**
(1931–2020. 2. 28.)



HÉVÍZI Sándor
(1945–2020. 2. 28.)



SÁNTA Árpád
(1958–2020. 2. 29.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, drága édesapánktól



SÁNTA Árpádtól
(1958–2020)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet,
egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Egy a reményünk, mely éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozunk veled.
Emléked szívünkben őrizzük.

**Emléked szívében őrzi szerető feleséged, Inca
és fiaid: Gábor és Péter**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorúan búcsúzunk szeretett
férjemtől, édesapánktól, apósomtól, nagyapánktól



TÉGLÁSI Gézáttól
(1957–2020)

Ma utad végéhez értél, most virágos útra tértél.
Mindeddig tövissel kirakva róttad csendesesen ballagva.
Egyedül mentél, az égen egy csillag lettél.
Nem dobog már szíved többé, de szívünkben őrünk örökké.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy édesanyám nincs közöttünk



HORVÁTHNÉ NAGY Ilona
(1937–2020)

Elhagytad a házat, amit úgy szerettél, itt hagyta mindent,
amiért küzdöttél, és akiket nagyon szerettél.
Mindig közel vagy, mégis oly távol,
mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.
Minden szál virág, amit a sírodra teszünk,
elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Emléked őrzi szerető lányod, Angéla

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
édesapánktól, apósomtól és nagyapánktól



ERŐS László
(1947–2020)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.
De egy könnycsepp a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon érted ég.
S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.
Telhetnek hónapok, múlhatnak évek,
szívből szeretünk, s nem feledünk Téged.

**Lányod, Ildi, vejed, Bandi, unokáid,
Niki és Bandika, valamint Ákos**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom férjemtől



ERŐS Lászlótól
(1947–2020)

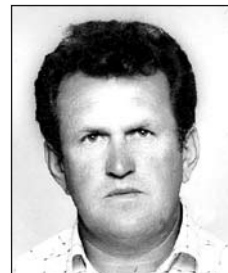
Könnyes szemmel rád emlékezünk,
nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.

Messze mentél, onnan út vissza nem vezet, szívünkben
megmarad szép emléked, legyen áldott a pihenésed.

Feleséged családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Március 4-én van 15 éve, hogy nincs már velünk
férjem, apánk, apósunk, nagyapánk



**VARGA András
Bandi**
(1939–2005)

Valahol messze a jó és a rossz között létezik egy kert,
sok színes virág van és galambok szállnak.
Majd ott találkozunk.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ**SÁNTA Árpádtól**
(1958–2020)

Fodrozó Tisza,
naplementék,
tarka mezők,
lombos erdők,
vigyázzatok örök álmát.

**Búcsúzik tőled Laci, Meli
és Tommy Kanadából**

MEGEMLÉKEZÉS**FODOR József**
bognár
(2011–2020)

Kilenc éve
nem vagy közöttünk,
de a szívünkben
mindig itt vagy velünk.

**Emléked őrzik
szeretteid**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel
búcsúzom komántól

**TÉGLÁSI Gézátlól**
(1957–2020)

Legyen nyugodt
és békés örök álmod.

Sanyi és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől

**SÁNTA Árpádtól**
(1958–2020)

Egy váratlan percben
életed véget ért,
hosszú útra mentél,
búcsút nem intettél.

Ott vagy ahol
nincs fájdalom,
sírodra szálljon
áldás és nyugalom.
Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi öcséd,
Attila családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
unokatestvéremtől

**SÁNTA Árpádtól**
(1958–2020)

„Angyalaid vezessenek
tovább az utadon,
legyen lelkednek örök
béke és nyugalom.”

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled Kalapáti Zoltán
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól

**ERŐS Lászlótól**
(1947–2020)

Ez a gyertya most érted égjen,
ki fent laksz már a magas égben.
Ott, ahol csendből épül vár,
és a lelkedre Isten vigyáz már.

Emlékét őrzi fia, menyé és unokája Újvidékről

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
szeretett főnökünkötől

**SÁNTA Árpádtól**
(1958–2020)

Elment, csendben távozott.
Nem búcsúzott,
de emléke örökre
szívünkbe záródott.

**A Perfekt iroda
munkaközössége**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy el-
távozott közülünk, akit sze-
rettünk

**VARGA BADO Borbála**
(1950–2020)

Nyugszik a szív,
mely értünk dobogott,
pihen a kéz,
mely értünk dolgozott.
De ő számunkra sosem
lesz halott, örökké élni fog,
mint a csillagok.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel
búcsúzom fiamtól

**SÁNTA Árpádtól**
(1958–2020)

Oly hirtelen jött
a szomorú pillanat,
elhagyta minket
egy röpké perc alatt.

A búcsú,
mit nem mondtál ki,
elmaradt, de szívünkben,
míg élünk,
te velünk maradsz.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled édesapád**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy édesanyám,
nyósóm és nagymamánk nincs közöttünk

**HORVÁTHNÉ NAGY Ilona**
(1937–2020)

Örök az arcod, nem száll el szavad,
minden mosolyod a lelkünkben maradt.
Árván maradt minden, amit anyyira szeretted,
drága kezdeddel, amit teremtettél.

Álmunkban éjjel haza jársz, mert tudod,
hogymég nagy szükség van rád.
Mindig csak egy célod volt, a családodért élni,
ezt a halál tudta csak végleg szétélni.

**Emléked őrzi szerető fiad, Róbert, menyed, Margitka,
és unokáid: Evelin és Gábor**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a ro-
konoknak, jóbarátoknak, ismerősöknek, utcabelieknek
és minden végtiszteletadó-
nak, akik szerettünk

**TÉGLÁSI Géza**
(1957–2020)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilvání-
tásukkal, mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Gyászoló szerettei

Miserend

6-án, elsöpénteken, a Telepen 8 óraker: szabad szándék, 16 óraker: Keresztúti ájtatosság, 17 óraker: szabad szándék.
7-én, szombaton 8 óraker: a héten elhunytakért.
8-án, Nagyböjt 2. vasárnapja, a Telepen 7 óraker: szabad szándék, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Varga Imre és Zelenka Katalin, elhunyt Pásztor Gáspár és Tóth Verona, 10 óraker: a népért.
9-én, hétfőn 8 óraker: szabad szándék.
10-én, kedden 8 óraker: szabad szándék.
11-én, szerdán 8 óraker: szabad szándék.
12-én, csütörtökön 17 óraker: †Lukács Éva, Mészáros János és a család elhunytjaiért.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

A TSK a Zombori ligában éllavas gajdborai Hercegovaccal játszott barátságos mérkőzést, amely egyben főpróba volt a bajnokság kezdete előtt. A temeriniek az első félidőben megszerezték a vezetést, a házigazdák azonban a meccs hajrában kiegyenlítették, így alakult ki az 1:1-es végeredmény.

A TSK a negyedik helyről várja a tavaszi idényt az Újvidéki ligában. A bajnokság első felében lejátszott 17 mérkőzésen összesen 35 pontot nyert a temerini csapat, amely három pontra van a selejtezőt erő harmadik helytől. Az őszi bajnoki címet a pirosi Jedinstvo nyerte úgy, hogy mindössze egy meccsen nem sikerült győznie, 49 pontja van és szinte borítékolható, hogy megszerzi a bajnoki címet. A második és a harmadik helyet újvidéki együttesek foglalják el: az Index 42 ponttal a második, a Novi Sad pedig 38 ponttal a harmadik. Ezeket a csapatokat még utolérheti a TSK, ha jobban teljesít a bajnokság második részében, mint tette ősszel.

A TSK vasárnap 15 óra 30 perc-től játssza idei első témeccsét a hatodik helyezett Veternik vendégeként, míg a jövő vasárnap kerül sor az első hazai mérkőzésre, amikor a 16. kiszácsi Tatra érkezik a vásártéri pályára. A temeriniek

március 22-én a Bačka vendégei lesznek Begecsen, 29-én pedig a sajkásgyörgyei (đurđevói) Bačkait fogadják hazai közönség előtt.

A Sirig labdarúgói szombaton Stepanovićevon az Omladinac ellen játsszák első tavaszi meccsüket. A szőregiek a táblázat hetedik helyén vannak az Újvidéki ligában.

A Vajdasági liga déli csoportjában is a hétvégén kezdődik a bajnokság. A temerini Sloga szombaton az erdővégi Slogát látja vendégül, míg a járeki Mladost szintén szombaton az újvidéki Mladosttal találkozik idegenben. A Mladost a 9., a Sloga pedig a 11. helyről várja a tavaszi idényt.

KÉZILABDA

A hétvégén folytatódik az I. liga északi csoportjának a bajnoksága. A járeki Mladost a tavaszi idény első fordulójában a Dolovóval játszik hazai pályán, míg a Temerin női együttese a bajnoki címért küzdő adai Halász Józsefet fogadja. A Mladost a hatodik, a Temerin pedig a kilencedik helyről várja a bajnokság második felének a kezdetét.

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt a szerb válogatott tagjaként részt vett a budapesti World Tour versenyen, amelyen a világ legjobb asztaliteniszesei is szerepeltek. A temerini játékos, aki nemrégiben kiharcolta a nyári olimpián való szereplés jogát, az első körben



Az Újvidéken tartott felnőtt és serdülő országos asztalitenisz bajnokságon Orosz András a dobogó második fokáig jutott

4:0-ra legyőzte a finn Alex Naumit, a második fordulóban azonban 4:1-re kikapott a magyar származású, de osztrák színekben szereplő Gárdos Róbert ellen. Pető és a belgrádi Marko Jevtović párosban előbb 3:0-ra felülmúlt egy spanyol kettőt, utána viszont 3:2-re kikapott egy cseh duótól úgy, hogy a döntő szettben 11:9 volt az eredmény az ellenfél javára.

Az elmúlt hétvégén Újvidéken tartották a felnőtt és serdülő országos bajnokságot. A felnőttek mezőnyében nem volt temerini induló, a serdülők között viszont ketten is szerepeltek Temerinből. Orosz

András egyéniben továbbjutott a selejtező csoportból, majd a főtáblán négy mérkőzést megnyerve döntős lett, egyedül az utolsó találkozásán nem sikerült győznie, így a második helyen végzett. Varga Dániel a negyedöntőben kapott ki, azaz csak egy győzelemre volt attól, hogy éremet szerezzon.

Párosban Orosz a negyedik Vidićtel egészen a döntőig menetelt, ott azonban kikaptak, így a temerini játékos párosban is ezüstérmes lett, akárcsak egyéniben. Varga az újvidéki Markovićtyal a negyedöntőben kapott ki.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- 120 kilós hízók eladók. Október 23. utca 51., telefon: 3-842-710.
- Mezőgépek javítását vállalom (Case, New Holland, Steyer). Telefon: 065/57-26-086.
- Házimunkára asszonyt keresek. Telefon: 069/19-43-043.
- Férfi- női hajnyírás vállalom kedvező áron. Házhoz megyek, akár mozgáskorlátozottakhoz is. Tel.: 062/19-59-140.
- Malacok és hízók eladók. Telefon: 063/77-93-053.
- Kisebb házat vennék Temerinben. Telefon: 065/252-1-838.
- Hízók, pulykák és fehér japánkacsák eladók. Telefon: 840-163.
- Malacok eladók. Tel.: 843-397.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autót, elekt-

romos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-143-147.
- Ház eladó Bácsföldváron. Telefon: 063/713-79-54.
- Szegeden, közel az egyetemhez, lakás eladó. Telefon: 065/5-718-167.
- Ház eladó, lakás kiadó, valamint eladó egy 120 férőhelyes keltető, T-12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszappan, gyümölcspálinka és egy új elektromos rokkantkocsi. Tel.: 840-439.
- Idősebb nénit vagy bácsit eltartanék saját házámban. Jelentkezni! Telefon: 063/14-64-31.
- Magiszója eladó (Apolo, Triumph, Sava). Tel.: 062/89-33-769.

A virág a legszebb nőnap ajándék!

A  **KÓKAI** virágüzlet

friss vágott virágot, cserepes virágot, különféle virágkompozíciókat kínál nagy választékban, kedvező áron, kérésre díjtalan házhozszállítás!

Látogasson el hozzánk és győződjön meg személyesen gazdag kínálatunkról, vásárlási kötelezettség nélkül.

Nőnap alkalmából vasárnap egésznapos nyitvatartás!

Népfőnt u. 103., tel.: 842-515

 Flowershop Kokai

Minden hölgynek boldog nőnapot kívánunk!

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štampanjarija, matični broj 64287109 • Temerinke novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >